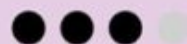


burda kids

9306



mittel

moyen
average
dificultad media



JACKE
VESTE
JACKET
CHAQUETA

EUR 92 - 122
US 2 - 7

GRÖSSEN - TALLES
SIZES - TALLAS



Vervielfältigung zur gewerblichen Nutzung untersagt. · Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. · La reproducción para los propósitos comerciales prohibido.



4 011199 093069

burda
style

9306

JACKE VESTE JACKET CHAQUETA

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur.	114 cm						140 cm					
		92	98	104	110	116	122	92	98	104	110	116	122
A	m	1,20	1,25	1,30	1,35	1,40	1,45	1,10	1,10	1,10	1,15	1,15	1,20
BI	m	0,85	0,90	0,95	0,95	1,00	1,05	0,80	0,85	0,85	0,90	0,90	0,95
BII	m	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

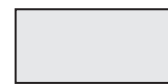
All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



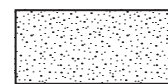
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant •
diritto della stoffa •
lado derecho de la tela •
tygets räta • лицевая сторона



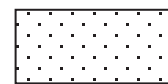
linke Stoffseite • wrong side •
envers • verkeerde kant •
rovescio della stoffa •
lado revés de la tela • tygets aviga •
изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entreteila •
mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering •
fodera • forro • foder • подкладка



Volumenvlies • batting •
vlieseline gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata •
entretela de relleno •
polyestervlieselin • волюменфлиз

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило для детской одежды - размер определяется по росту ребёнка. Выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров, если мерки ребёнка отличаются от мерок, приведённых в таблице размеров burda style.

AB

Вырежьте из листа выкроек для АНОРАКА А детали 1 - 10, для КУРТКИ В детали 1 - 4 и 11 - 15 нужного размера.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом материала, а ни в коем случае не с кромкой! На плане раскладки пунктирная линия обозначает сгиб сложенного вдвое материала.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на материал стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональный вариант расположения деталей бумажной выкройки на материале.

В

Материал I и материал II

Детали 1 - 4 выкроить из материала I, а детали 11 - 13 и 15 - из материала II.

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

Sweatshirtstoffe, Fleece,
Lederimitat, Teddyplüsch

Sweatshirting, fiber fleece,
imitation leather, teddy plush

Tissu pour sweat-shirt, maille
polaire, similicuir, peluche

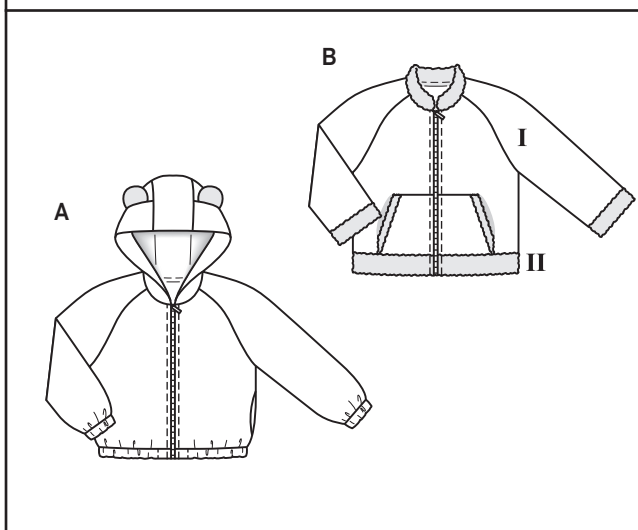
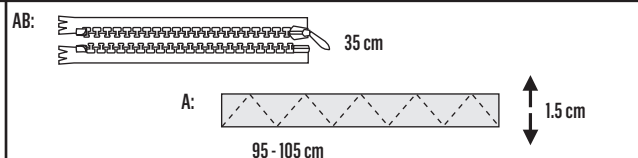
joggingstoffen, fleece,
namaakleer, teddypluche

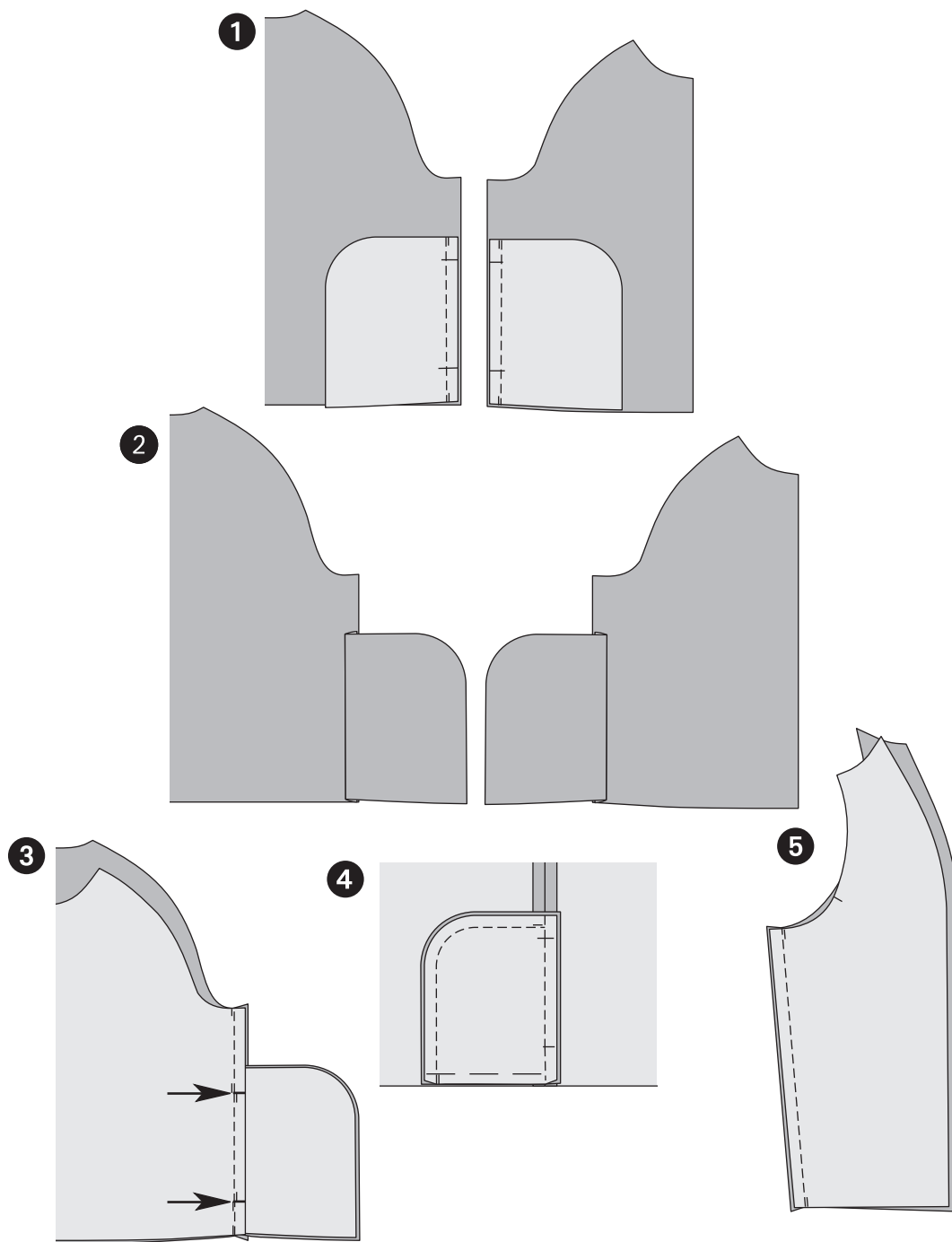
tessuti felpati, pile,
similpelle, peluche

Telas de sudadera, fleece,
piel sintética, peluche

Sweatshirttyger, fleece,
syntetskinn, teddyplysch

Трикотажные полотна,
также с ворсовой,
махровой изн. стороной,
флис, искусственная кожа,
плюш тедди





АВ

А: декоративные ушки (деталь 7) можно выкроить из лоскута другого, подходящего по цвету и фактуре материала.

Вдвое складывать материал лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать материал лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб материала, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см - на подгибку низа, по всем остальным срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя с помощью копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПОШИВ

При счётывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную счёточными стежками.

Цифровые контрольные метки показывают, как стачиваются детали кроя - одинаковые метки должны совпасть.

Помеченные данным значком рисунки являются схематичными изображениями, которые могут отличаться в деталях от оригинальной модели.

А

АНОРАК

Боковые швы / Карман в швах

1 Обе мешковины каждого кармана сложить с полочкой и спинкой лицевыми сторонами, совместив поперечные метки, приметать и притачать. На концах швов сделать закрепки.

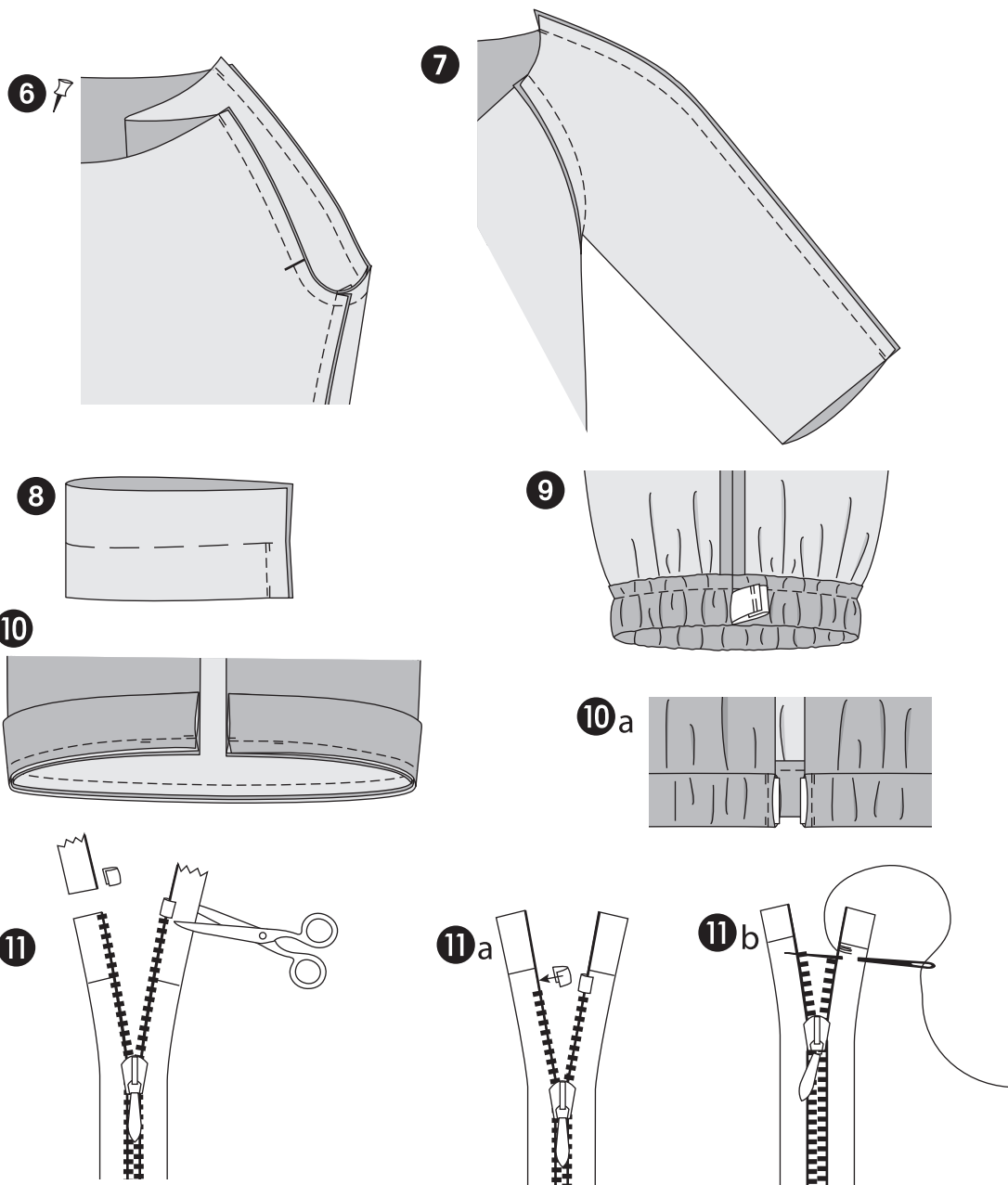
2 Мешковины заутюжить над швами притачивания.

3 Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать боковые срезы по всей длине и стачать их, оставив входы в боковые карманы между поперечными метками счётанными. На концах швов сделать закрепки.

4 Припуски швов обметать и разутюжить. Мешковины карманов заутюжить на полочки, сметать и стачать так, как показано на рисунке. Припуски швов обметать вместе. Мешковины приметать к нижним срезам полочек.

Нижние швы рукавов

5 Передние и задние половинки рукавов сложить попарно лицевыми сторонами, сколоть и стачать нижние срезы (контрольная метка 2). Припуски швов обметать и разутюжить.



Рукава втачать

6 Каждый рукав вколоть в открытую пройму, совместив нижний шов рукава с боковым швом, а также поперечные метки 4 на передней половине рукава и полочке, лицевая сторона к лицевой стороне. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на полочку и спинку.

Верхние швы рукавов

7 Каждый рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сколоть и стачать верхние срезы (контрольная метка 5). Припуски шва обметать и разутюжить.

Эластичные манжеты

8 Каждую манжету сложить поперёк пополам, лицевой стороной вовнутрь, и стачать концы до линии сгиба. На концах шва сделать закрепки. Припуски шва разутюжить, далее припуски по открытым срезам заутюжить на изнаночную сторону. Манжету сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые продольные срезы.

Манжету натянуть на рукав, совместив шов манжеты с нижним швом рукава, при этом внутренняя половина с открытым участком шва лежит сверху, лицевая сторона к лицевой стороне. Манжету приметать и притачать к нижнему срезу рукава. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

9 Манжету отвернуть вниз. С помощью английской булавки вдеть в манжету эластичную ленту длиной 18 см для размеров 92 - 104 и длиной 19 см для размеров 110 - 122. Концы эластичной ленты сшить внахлёст. Открытый участок шва манжеты зашить вручную.

Эластичный пояс

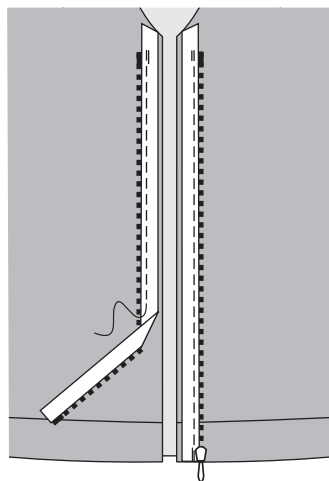
10 Пояс сложить вдоль пополам, сколоть открытые продольные срезы и приколоть их к нижнему срезу анорака. Притачать. Припуски шва обметать вместе. Пояс отвернуть вниз. С помощью английской булавки вдеть в пояс эластичную ленту длиной для размеров 92 - 98 - 104 - 110 - 116 - 122 54 - 55 - 56 - 57 - 58 - 60 см. Концы эластичной ленты настроить на припуски по срезам бортов (10а).

Разъёмную застёжку-молнию укоротить (размеры 98 - 122)

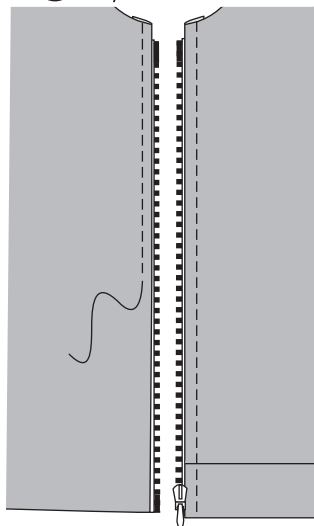
Так как не всегда удаётся купить застёжку-молнию нужной длины, надо уметь укорачивать более длинную застёжку-молнию.

11 Измерить длину застёжки от горловины до нижнего края пояса и отложить нужный отрезок на тесьмах застёжки-молнии, поставить метки. Застёжку-молнию разнять. Верхние концы тесьм застёжки-молнии срезать ниже ограничителей. У металлической застёжки-молнии снять ограничители и сохранить их. Кусачками удалить нужное число зубчиков до метки. Ограничители снова прикрепить выше зубчиков и крепко прижать (11а). У застёжки-молнии с пластиковыми зубчиками ограничители использовать повторно нельзя. Вместо них сделать выше зубчиков объёмные закрепки крепкой ниткой (11б). Излишние концы тесьм застёжки-молнии срезать.

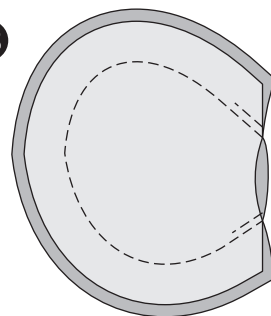
12



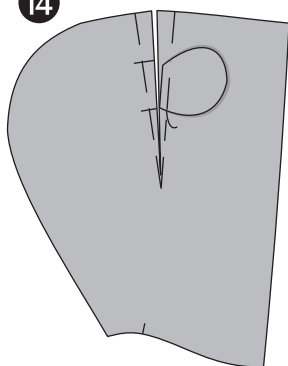
12 а



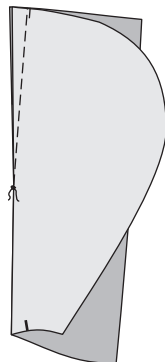
13



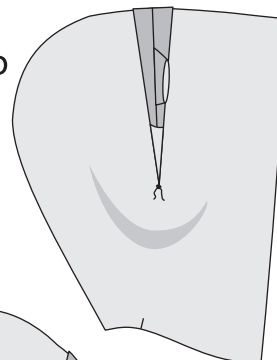
14



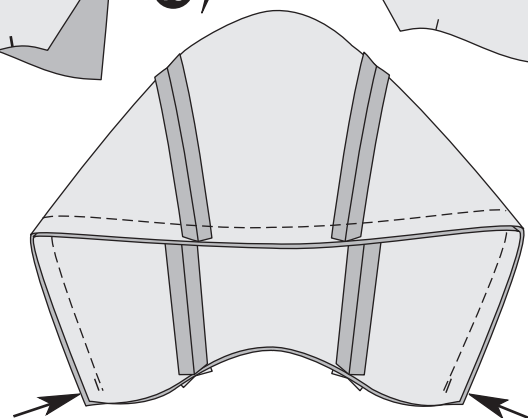
14 а



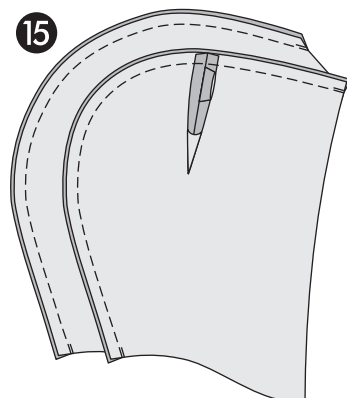
14 б



16



15



А

Разъёмную застёжку-молнию притачать (для всех размеров)

12 Застёжку-молнию разнять. Каждую половинку застёжки-молнии наложить внешней стороной вниз на лицевую сторону полочки и приметать к срезу борта и к поясу, при этом зубчики лежат на полочке, а тесьма - на припуске по срезу борта. Застёжку-молнию притачать вплотную к зубчикам, используя специальную лапку швейной машины для притачивания застёжек-молний. Припуски шва отвернуть на изнаночную сторону, при этом зубчики застёжки-молнии направлены вперёд. Полочку и пояс отстрочить на расстоянии 0,7 см от шва притачивания застёжки-молнии (12а).

Капюшон (двухсторонний)

13 Детали декоративных ушек сложить попарно лицевыми сторонами, сколоть и стачать внешние срезы. Припуски швов срезать близко к строчке. Ушки вывернуть, приутюжить.

14 Каждую боковую часть капюшона разрезать между линиями вытачки до второй поперечной метки. Декоративные ушки приметать к правой и левой боковым частям капюшона вдоль передних линий вытачек между поперечными метками (= внешний капюшон), лицевая сторона к лицевой стороне.

На деталях капюшона сколоть все вытачки и стачать к вершинам (14а). Концы ниток связать. Глубину каждой вытачки срезать до ширины 7 мм и разутюжить, у вершины приутюжить плоско (14б).

15 Обе боковые части каждого капюшона приколоть и притачать к средней части капюшона (контрольная метка б). Припуски швов разутюжить.

16 Внешний и внутренний капюшоны сложить лицевыми сторонами, сколоть и стачать срезы по лицевому вырезу, начав и закончив строчку точно у линии шва втачивания капюшона (стрелка). Припуски шва срезать близко к строчке. Капюшон вывернуть. Край выметать, приутюжить.

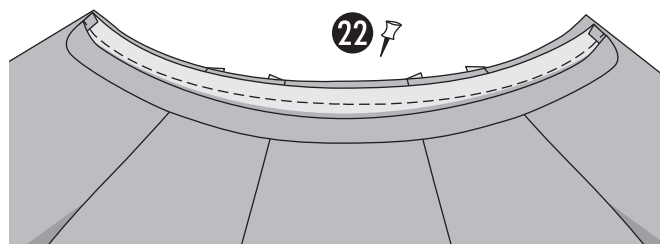
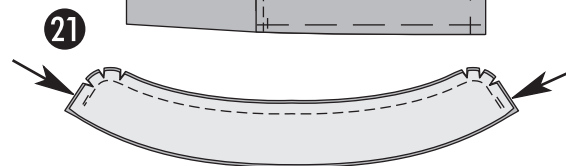
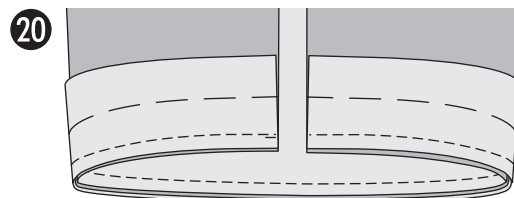
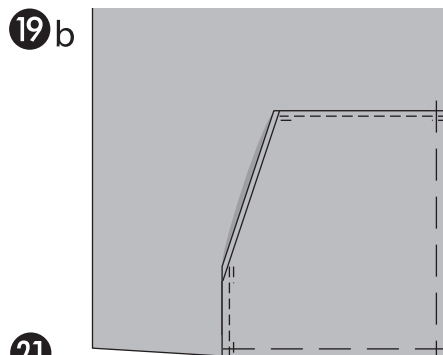
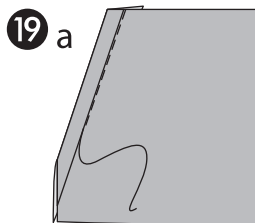
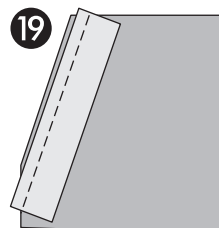
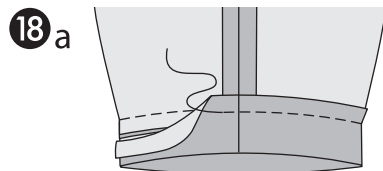
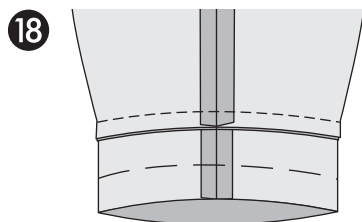
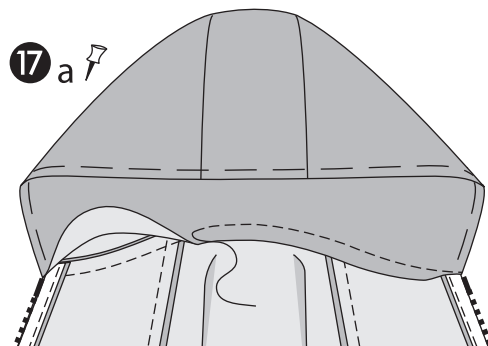
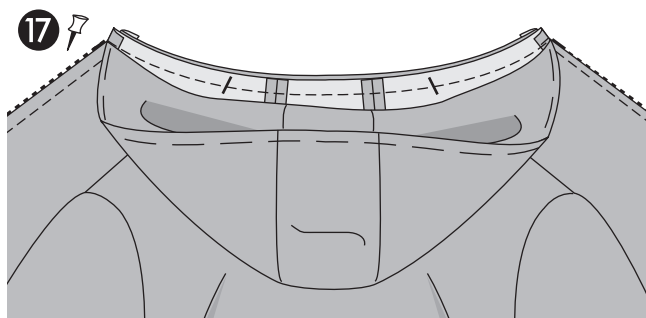
17 Внешний капюшон вметать в горловину (контрольная метка 7), совместив поперечные метки капюшона с верхними швами рукавов, лицевая сторона к лицевой стороне. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь и заутюжить на капюшон. Обметать припуск на шов втачивания внутреннего капюшона, подвернуть его только спереди у застёжки на молнию, а над швом втачивания внешнего капюшона разложить и приметать. С лицевой стороны анорака проложить строчку точно в шов втачивания внешнего капюшона, настрачивая внутренний капюшон (17а).

В
КУРТКА

Боковые швы

Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами, сколоть и стачать боковые срезы (контрольная метка 1). Припуски швов обметать и разутюжить.

Рукава шить и втачать - см. пункты и рис. 5 - 7.



Манжеты

Каждую манжету стачать в кольцо. Припуски шва разутюжить.

18 Манжету натянуть на рукав лицевой стороной к лицевой стороне, приколоть к нижнему срезу рукава, совместив шов манжеты с нижним швом рукава. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на манжету. Обметать открытый срез манжеты. Внутреннюю половинку манжеты отвернуть на изнаночную сторону по линии сгиба, разложить над швом притачивания манжеты и приметать. С лицевой стороны рукава проложить строчку точно в шов притачивания манжеты, настрачивая её внутреннюю половинку (18a).

Накладные карманы

➔ Срезать припуски вдоль входов в карманы.

19 Каждую полосу для окантовки входа в карман приколоть вдоль входа в карман и притачать, лицевая сторона к лицевой стороне. Припуски шва заутюжить на полосу. Второй продольный срез полосы и остальные срезы кармана обметать. Полосу отвернуть на изнаночную сторону по линии сгиба, приметать, с лицевой стороны кармана проложить строчку точно в шов притачивания полосы (19a). Припуски по верхнему и боковому срезам кармана заутюжить на изнаночную сторону. Карман наложить на полочку по линиям совмещения, приметать и настрочить по боковому и верхнему краям в край (19b).

Пояс

20 Пояс сложить с курткой лицевыми сторонами, приколоть и притачать к её нижнему срезу. Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на пояс. Другой продольный срез пояса обметать. Пояс отвернуть на изнаночную сторону по линии сгиба, разложить над швом притачивания, приметать. С лицевой стороны куртки проложить строчку точно в шов притачивания, настрачивая внутреннюю половинку пояса.

Разъёмную застёжку-молнию укоротить для размеров 98 - 122 - см. пункт и рис. 11.

Разъёмную застёжку-молнию притачать - см. пункт и рис. 12.

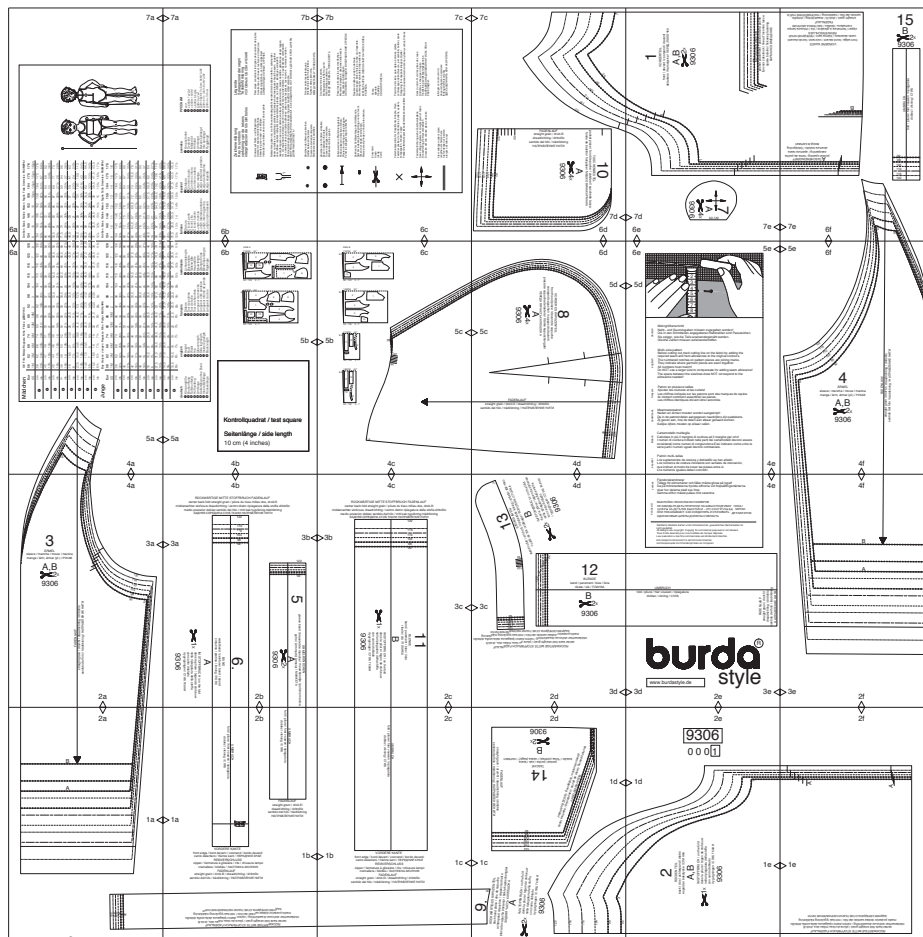
Воротник-стойка

21 Детали воротника сложить лицевыми сторонами, сколоть и стачать срезы, начав и закончив строчку точно у линии шва втачивания (стрелка). Припуски шва срезать близко к строчке. Воротник вывернуть. Край выметать, приутюжить.

22 Внешнюю деталь воротника вметать в горловину, совместив поперечные метки воротника с верхними швами рукавов (контрольная метка 7), лицевая сторона к лицевой стороне. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь и заутюжить на воротник. Припуск на шов втачивания внутренней детали воротника обметать, подвернуть его только спереди у застёжки на молнию, далее разложить над швом втачивания, приметать. С лицевой стороны куртки проложить строчку точно в шов втачивания внешней детали воротника, настрачивая внутреннюю деталь воротника (см. рис. 17a).

burda Download-Schnitt

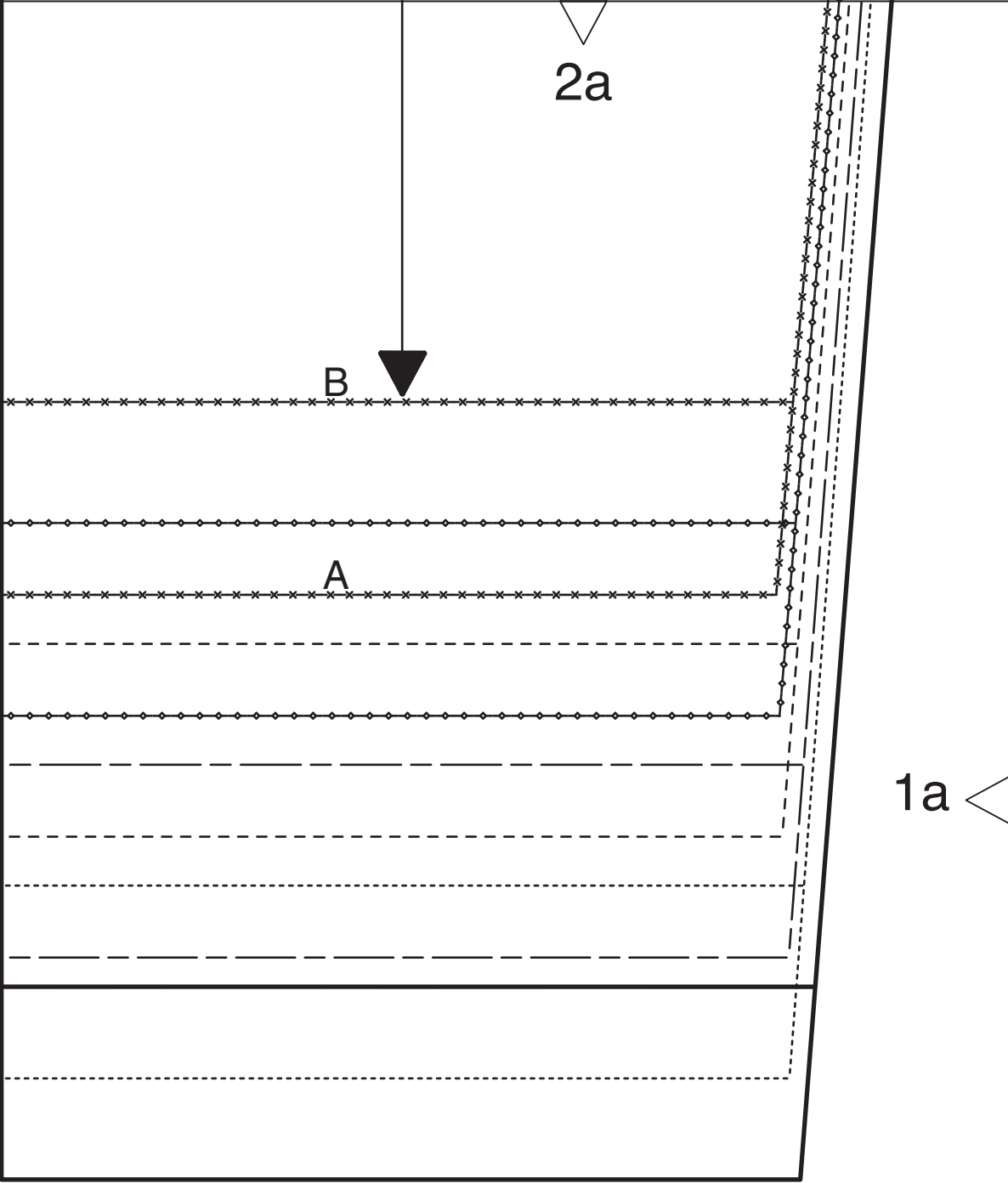
Modell 9306

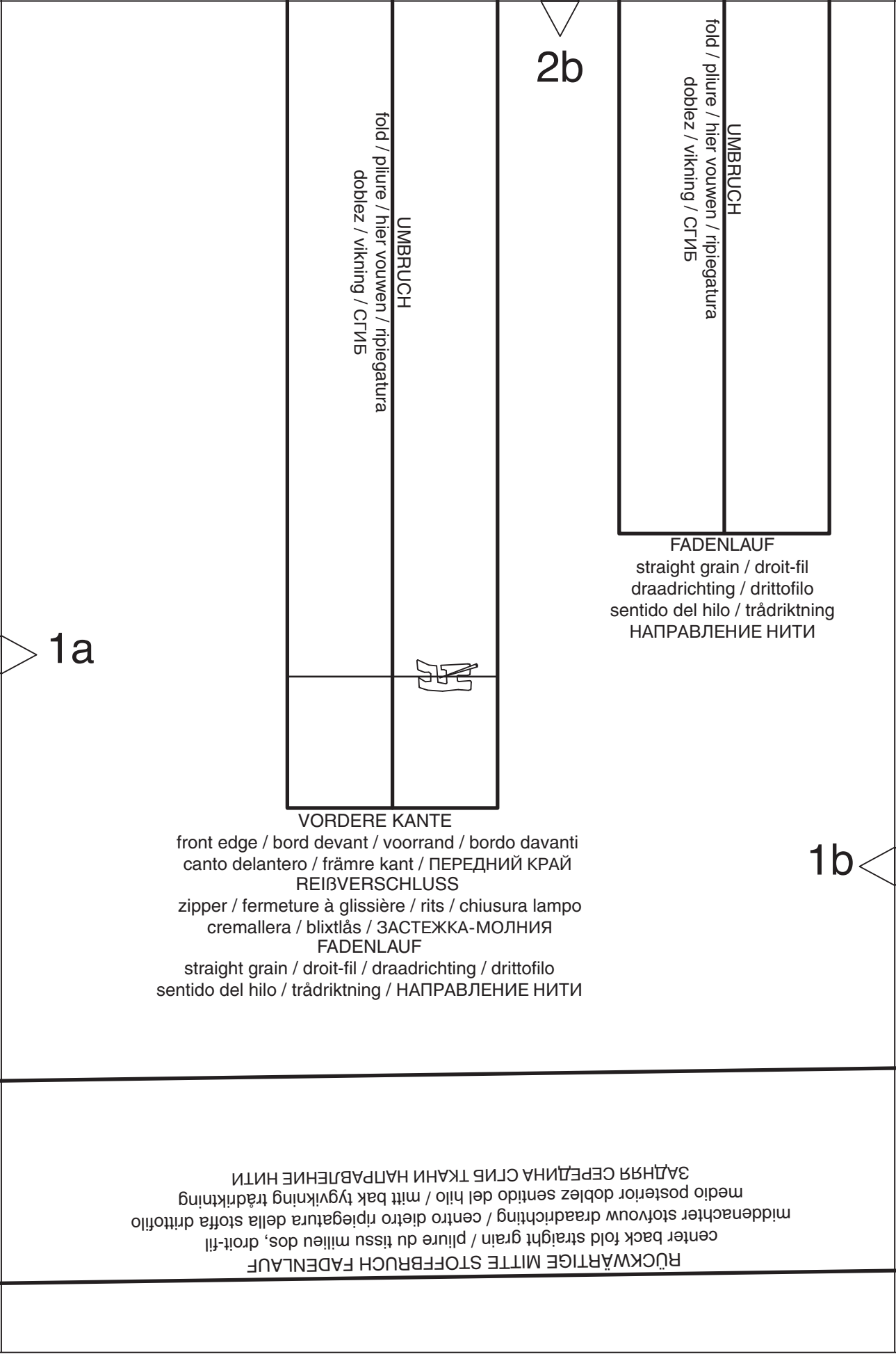


Copyright 2019 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.





2b

UMBREUCH

fold / pliure / hier vouwen / ripiegatura
doblez / vikning / СГИБ

FADENLAUF

straight grain / droit-fil
draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning
НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

1a



VORDERE KANTE

front edge / bord devant / voorrand / bordo davanti
canto delantero / främre kant / ПЕРЕДНИЙ КРАЙ

REIßVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / rits / chiusura lampo
cremallera / blixtlås / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

FADENLAUF

straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

1b

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBREUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-fil
midtenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

2c

UMBRUCH

fald / plicure / hier vouwen / ripiegatura
doblez / vikning / СГИБ

1b

VORDERE KANTE

front edge / bord devant / voorrand / bordo davanti
canto delantero / främre kant / ПЕРЕДНИЙ КРАЙ

REIßVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / rits / chiusura lampo
cremallera / blixtlås / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

FADENLAUF

straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / tråddriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

1c

9.

6.

RÜCKWÄRTIGES KAPUZENTEIL

back hood piece / dos de capuche
achterpand capuchon / cappuccio dietro
pieza de capucha posterior / bakre kapuschongdel
ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ КАПЮШОНА

A

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvigningen / СГИБ ТКАНИ



9306

122

116

110

104

98

92

3

1c

9306



B

TASCHE

14

pocket / poche / zak / tasca
bolsillo / "ficka (clothes) / väska (bags)" / КАРМАН

FADENLAUF

straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / tråddriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

122
116
110
104
98
92

pocket opening / fente de poche /
abertura bolsillo / ficköppning /
TASCHEINGRIF
apertura tasca

1d

2d

2e

9306

0 0 0 1

1d

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro
espalda / bakstykke / СПИНКА

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvigningen / СГИБ ТКАНИ

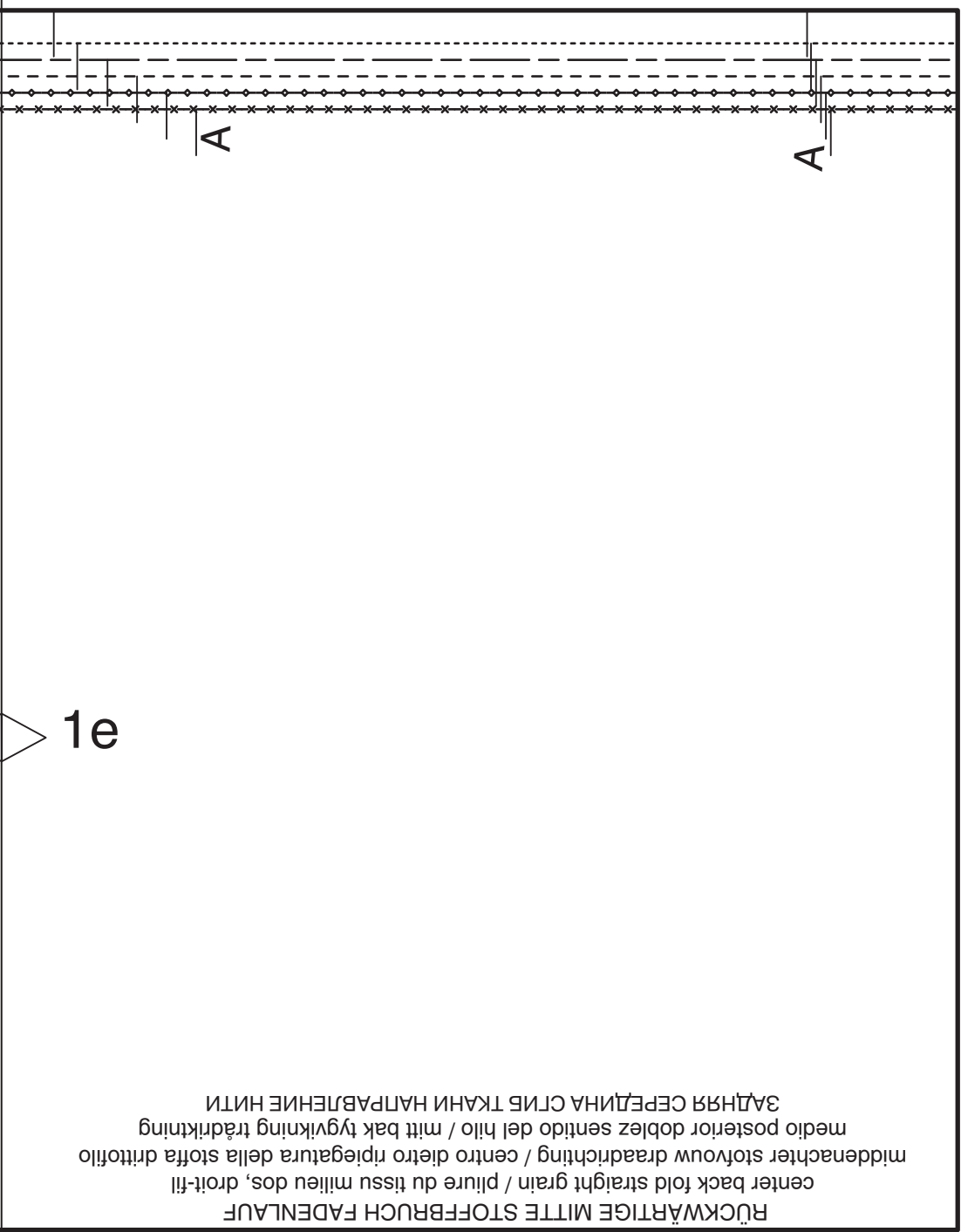


1x

9306

1e

2f



1e

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
ЗАДННЯЯ СЕРЕДИНА СРИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

3

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm, ärmar (pl.) / РУКАВ

A,B



2x

9306

FADENLAUF

straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

4a

3a

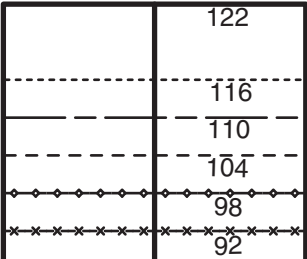
2a

122
116
110
104
98
92
2

4b

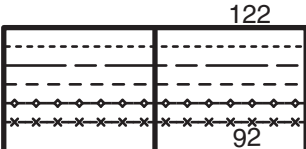
RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ



3b

3a



5

ÄRMELBÜNDCHEN
sleeve band / bracelet de manche / mouwboordje / polsino manica
puño / ärmrövid, ärmslut / МАНЖЕТА

A



9306

2b

6.

BUND

waistband / ceinture / band / boord
cinturino / pretina / lining / ПОЯС

A



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
con canto doblado
i tygvikningen / СГИБ ТКАНИ
9306

4c

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

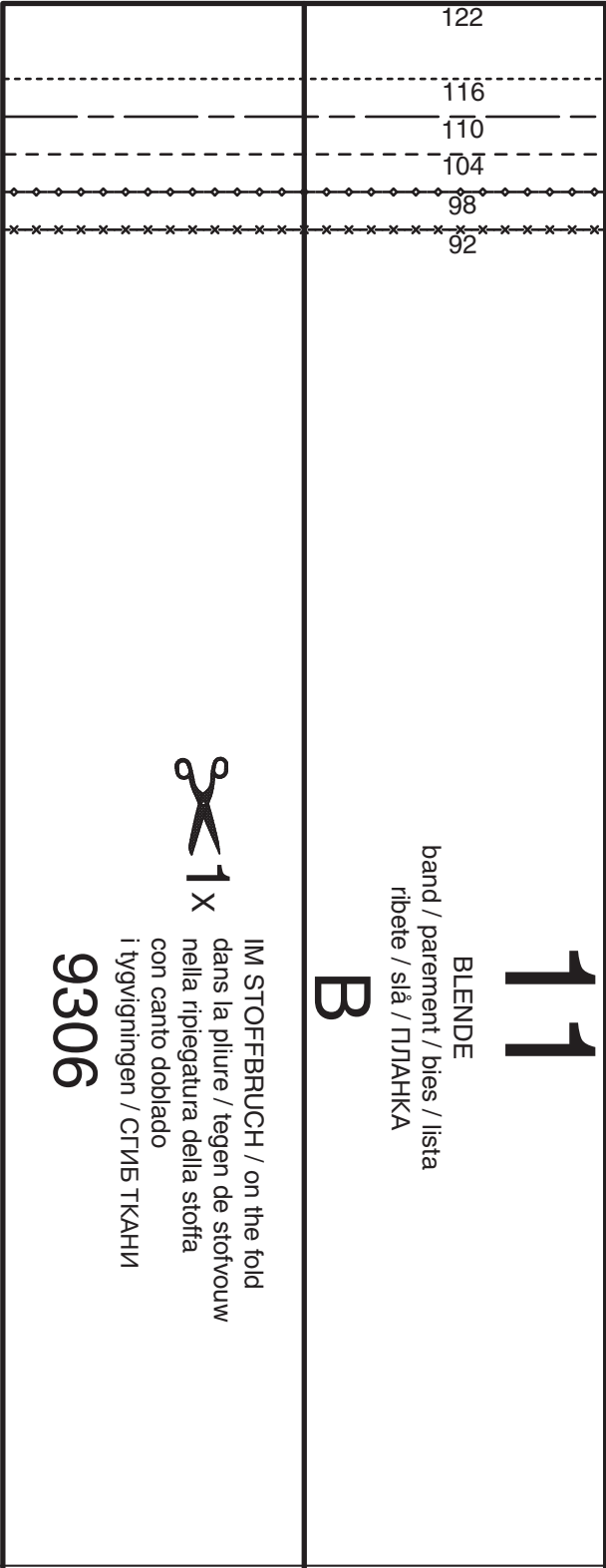
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-fil

middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo

medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådriktning

ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

3b

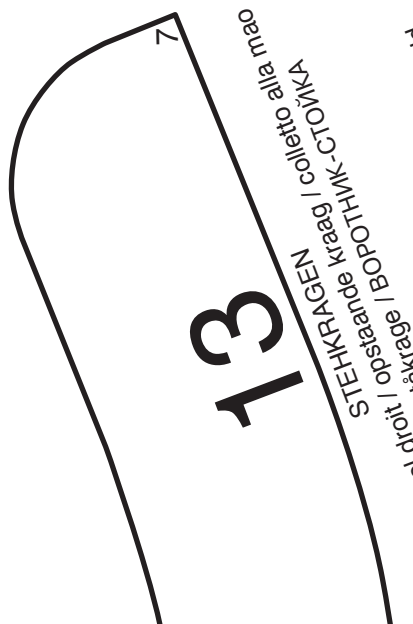
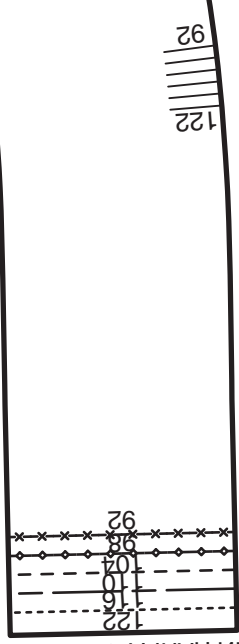


3c

2c

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos, droit-til
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura della stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido del hilo / mitt bak tygvikning trådkniting
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ТКАНИ НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

3c



STENKRAAGEN
opstaande kraag / colletto alla mao
БОРОТНИК-СТОЙКА

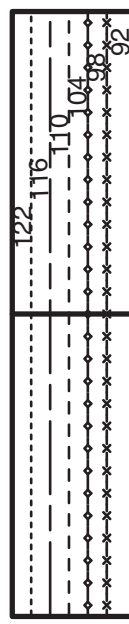
stand collar / col droit / opstaande kraag / BOROTNIK-STOYKA
cuello de tira / ståkrage

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa
! tygvikning / CГИБ ТКАНИ
con canto doblado



9306

4d



12

BLLENDE

band / parement / bies / lista
ribete / slå / ПЛАНКА

B



9306

2d

3d

svensk

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4e

UMBRUCH

fold / pliure / hier vouwen / ripiegatura
doblez / vikning / СГИБ

FADENLAUF

straight grain / droit-fil

draadrichting / drittofilo

sentido del hilo / trådriktning

НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

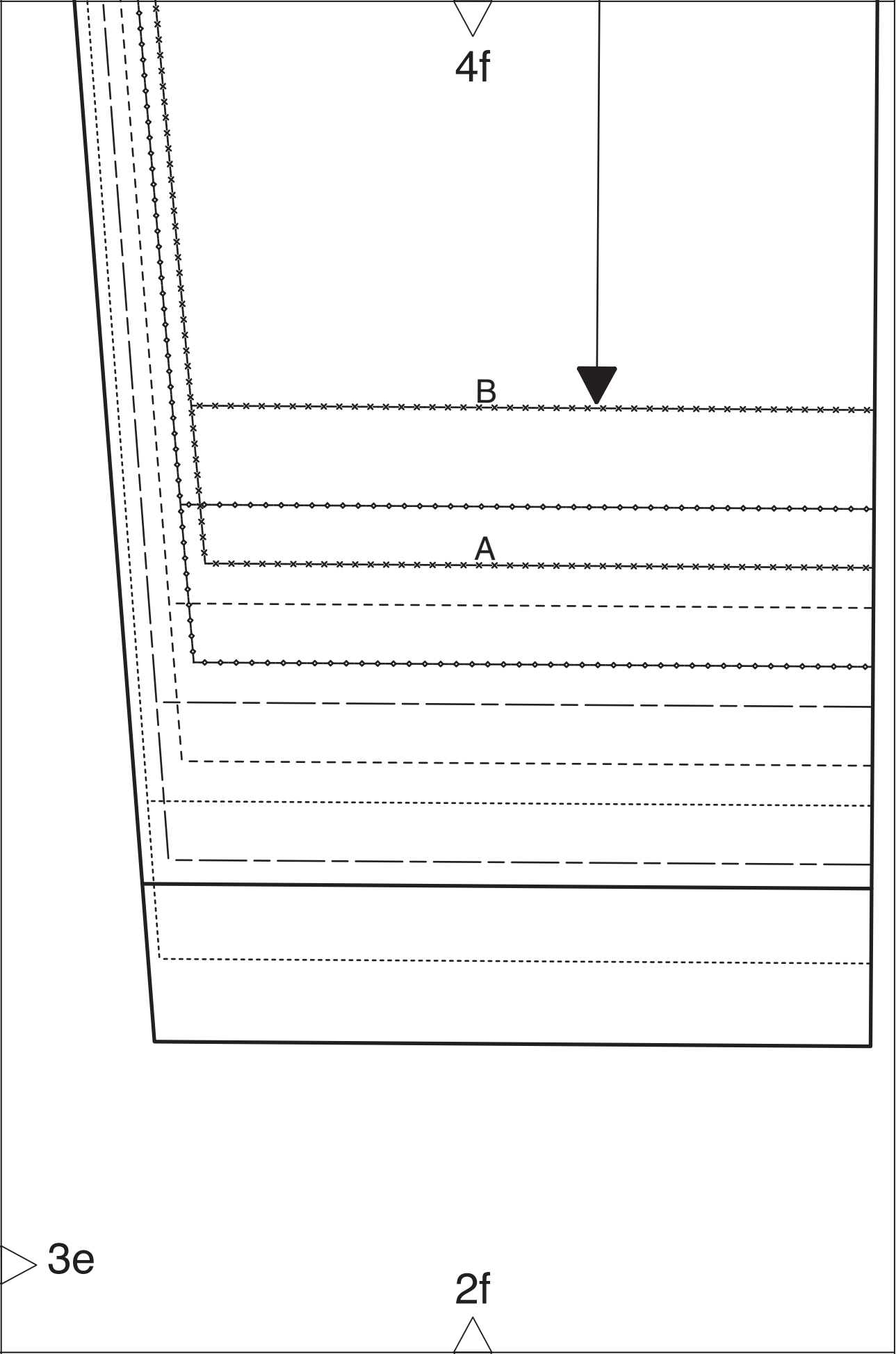
burda[®] style

www.burdastyle.de

3d

2e

3e



Mädchen

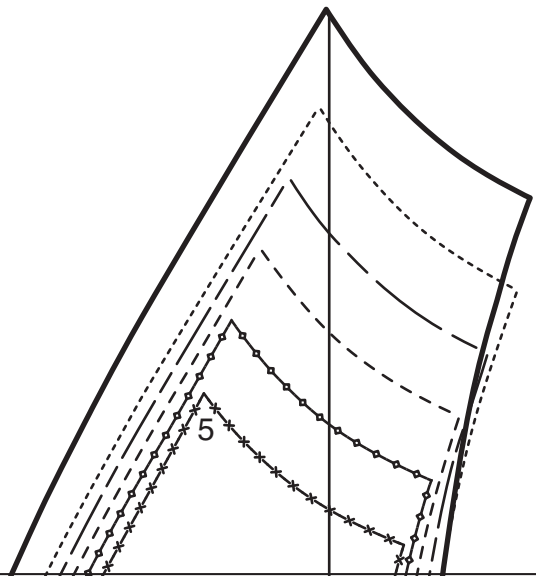
Girl Fille Meisje Ragazza Niña Flicka ДЕВОЧКА

	Eur	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128
	US	1M	3M	6M	9M	12M	18M	2	3	4	5	6	7	8
1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128
	ins	22¼	24½	25¾	29¼	31½	34	36¼	38½	41	43¼	45½	48	50¾
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60	62	64
	ins	17¾	18½	19¼	20¼	21	22¾	22	22½	22¾	23¼	23½	24¾	25¼
3	cm	42	44	46	48	50	52	53	53,5	54	54,5	55	56,5	58
	ins	16½	17¼	18¼	19	19¾	20½	20¾	21	21¼	21½	21½	22¼	22¾
4	m	46	48	50	52	54	56	58	59,5	61	62,5	64	66,5	69
	ins	18¼	19	19¾	20½	21¼	22¼	22¾	23¾	24	24½	25¼	26¼	27¼
5	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46
	ins	6	7¼	8¼	9¼	10¼	11¼	12¼	13¼	14¼	15¼	16¼	17¼	18¼
6	cm	27,5	31,5	34,5	38,5	41,5	45,5	53	57,5	62	66,5	71	75,5	80
	ins	10¾	12¾	13½	15½	16¾	17¾	20¾	22¾	24¾	26¼	28	29¾	31¾
7	cm	14,5	17,5	20,5	23,5	26,5	30	37,5	41,5	45,5	49,5	53,5	57,5	61,5
	ins	5¾	7	8	9¼	10½	11¾	14¾	16¾	17¾	19½	21	22¾	24¼
8	cm	15,5	16,5	18	19	20	21,5	22,5	23,5	25	26	27,5	28,5	30
	ins	6¼	6½	7½	7½	7¾	8½	8¾	9¼	9¾	10¼	10¾	11¼	11¾

Junge

Boy Garçon Jongen Ragazzo Niño Pojkar МАЛЬЧИК

	Eur	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128
	US	1M	3M	6M	9M	12M	18M	2	3	4	5	6	7	8
1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104	110	116	122	128
	ins	22¼	24½	25¾	29¼	31½	34	36¼	38½	41	43¼	45½	48	50¾
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58	59	60	63	66
	ins	17¾	18½	19¼	20¼	21	22¾	22	22½	22¾	23¼	23¾	24¾	26
3	cm	42	44	46	48	50	52	53	53,5	54	54,5	55	57,5	60
	ins	16½	17¼	18¼	19	19¾	20½	20¾	21	21¼	21½	21½	22¾	23¾
4	cm	46	48	50	52	54	56	58	59,5	61	62,5	64	67	70
	ins	18¼	19	19¾	20½	21¼	22¼	22¾	23¾	24	24½	25¼	26¾	27½
5	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46
	ins	6	7¼	8¼	9¼	10¼	11¼	12¼	13¼	14¼	15¼	16¼	17¼	18¼
6	cm	27,5	31,5	34,5	38,5	41,5	45,5	53	57,5	62	66	70,5	74,5	79
	ins	10¾	12¾	13½	15½	16¾	17¾	20¾	22¾	24¾	26	27¾	29¾	31¾



7	cm	14,5	17,5	20,5	23,5	26,5	30	37,5	41,5	45,5	49,5	53	57	61
	ins	5¾	7	8	9¼	10½	11¾	14¾	16¾	17¾	19½	20¾	22½	24
8	cm	15,5	16,5	18	19	20	21,5	22,5	23,5	25	26	27,5	28,5	30
	ins	6⅛	6½	7⅛	7½	7⅞	8½	8¾	9¼	9⅞	10¼	10⅞	11¼	11¾

deutsch

1 Körpergröße
 2 Brustumfang
 3 Taillenumfang
 4 Hüftumfang
 5 Armlänge
 6 Seitenlänge ohne Bund
 7 Innere Beinlänge
 8 Rückenlänge

english

1 Height
 2 Bust
 3 Waist
 4 Hip
 5 Sleeve length
 6 Side leg length
 7 Inside leg length
 8 Back length

français

1 Stature
 2 Tour de poitrine
 3 Tour de taille
 4 Tour des hanches
 5 Longueur de manche
 6 Longueur côté pantalon
 7 Longueur interne de jambe
 8 Longueur du dos

nederlands

1 Lichaamslengte
 2 Bovenwijdte
 3 Tailenwijdte
 4 Heupwijdte
 5 Mouwlengte
 6 Zijlengte broek
 7 Binnenbeenlengte
 8 Ruglengte

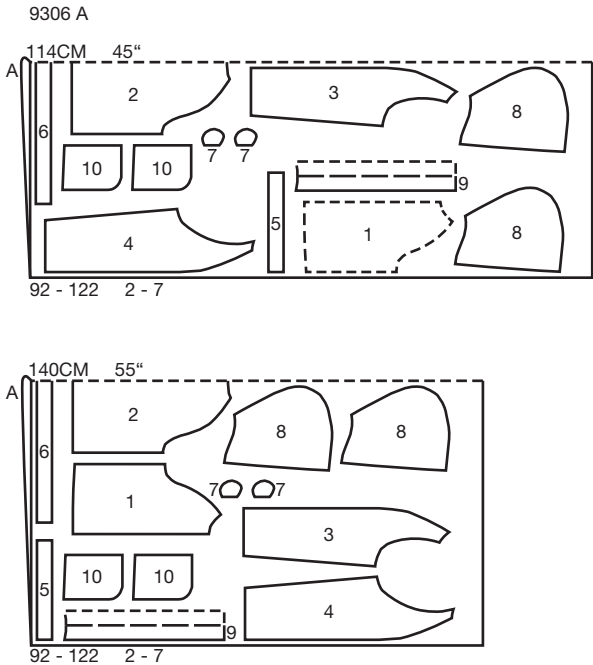
5a

Kontrollquadrat / test square

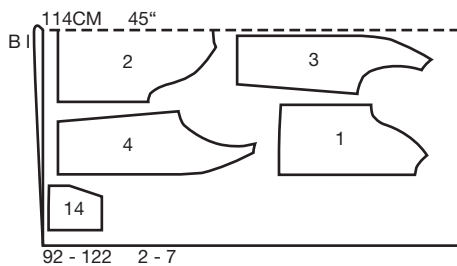
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

4b

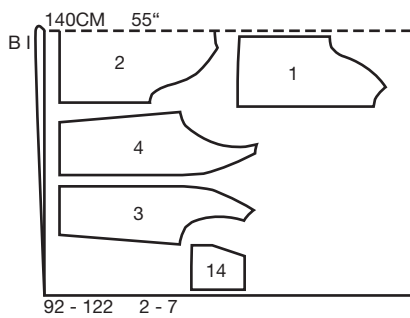
6b



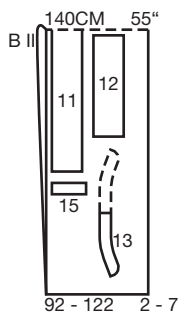
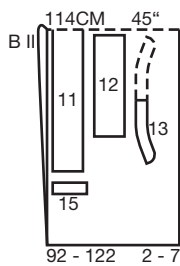
9306 B



6c



5b



5c

4c

6d

5d

8

VORDERES KAPUZENTEIL

front hood piece / devant de capuche
voorgrand capuchon / cappuccio davanti
pieza de capucha delantera / frămre kapuschongdel
ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ КАПОШОНА

A

3 4x

9306

5c

FADENLAUF

straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / tråddriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

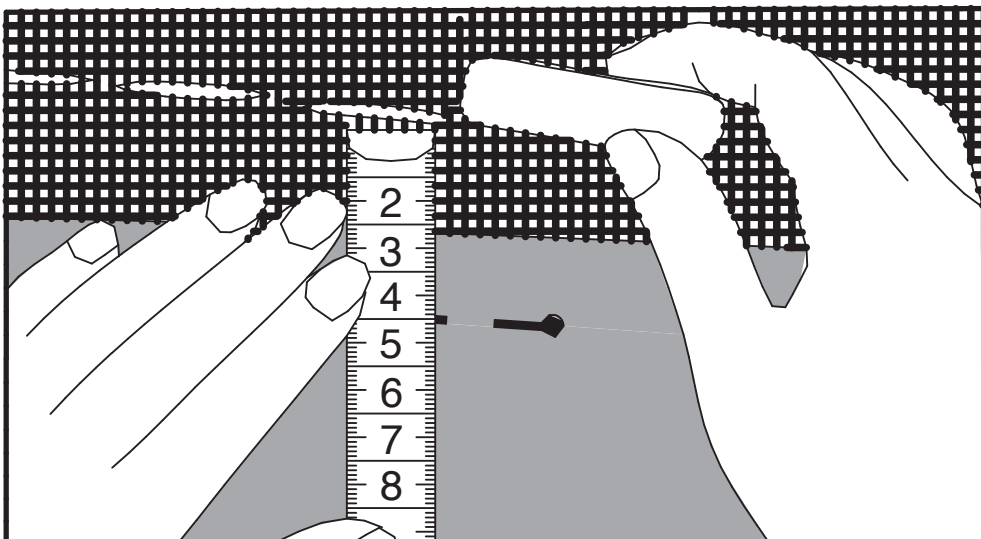
4d

12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1

6e

5e

5d



deutsch
Mehrgrößenschnitt
 Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch
Multi-size pattern
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

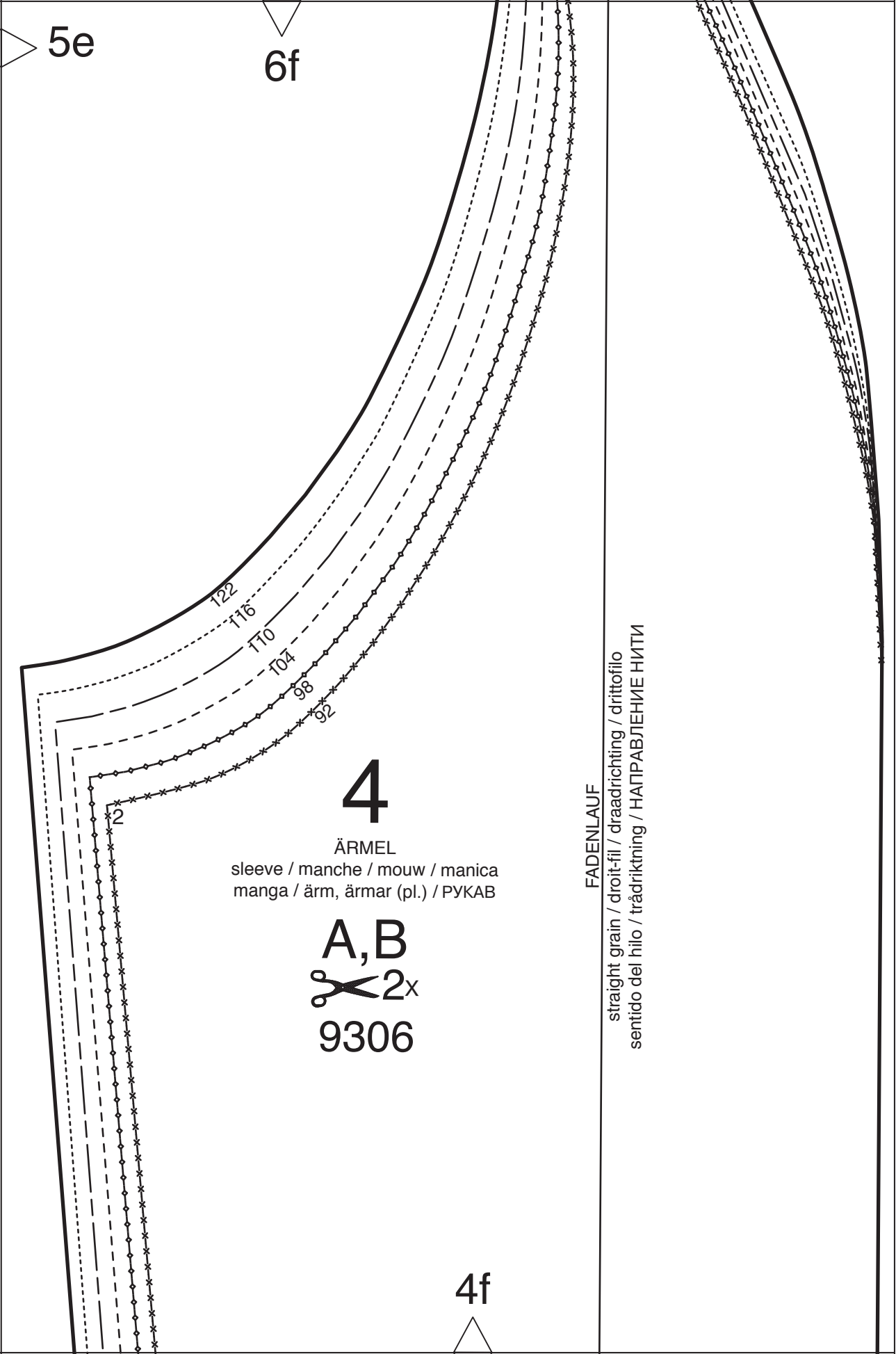
français
Patron en plusieurs tailles
 Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
 Ils montrent comment assembler les pièces.
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands
Meermatenpatron
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano
Cartamodello mutitaglia
 Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
 I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español
Patrón multi-tallas
 Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
 Los números de costura indicados son señales de colocación,
 que indican el modo de coser las piezas entre si.
 Los números iguales deben coincidir.

4e



5e

6f

4f

4

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm, ärmar (pl.) / РУКАВ

A,B

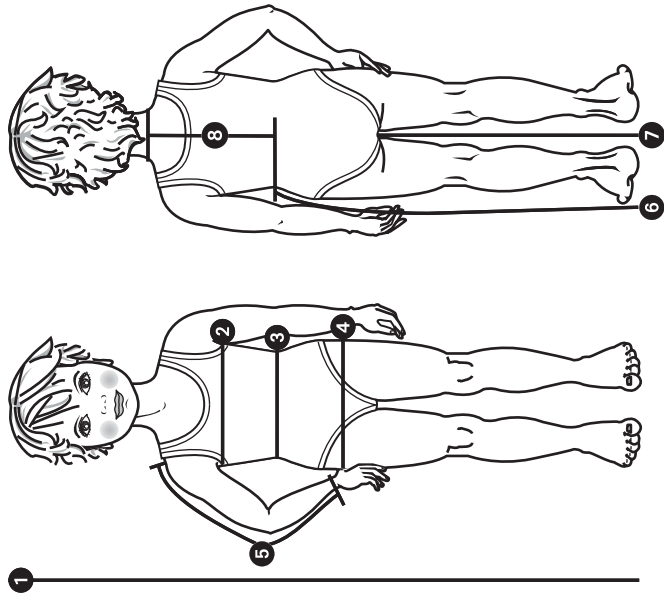
✂ 2x

9306

FADENLAUF

straight grain / droit-fil / draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / trådriktning / НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

Größen		Sizes	Tailles	Maten	Taglie	Talla	Størrelse	РАЗМЕРЫ
134	140	146	152	158	164	170	176	
9	10	11	12	13jun.	14jun.	15jun.	16jun.	
134	140	146	152	158	164	170	176	
52¾	55½	57½	59¾	62¼	64½	67	69¼	
66	68	72	76	80	84	88	92	
26	26¾	28¾	29¾	31½	33	34½	36¼	
59,5	61	63	65	67	69	71	73	
23¾	24	24¾	25½	26¾	27½	28	28¾	
71,5	74	78	82	86	90	94	98	
28½	29½	30¾	32¼	33¾	35¾	37	38½	
48,5	51	53	55	57	59	61	63	
19	20¼	21	22¾	22½	23¼	24	24¾	
84,5	89	93	97	101	105	109	113	
33¼	35	36½	38¼	39¾	41¾	43	44½	
65,5	69	72	75,5	78,5	82	85	88,5	
25¾	27½	28¾	29¾	30¾	32¼	33½	34¾	
31	32,5	34,5	36	38	39,5	41,5	43,5	
12¼	12¾	13½	14½	15	15¾	16¾	17½	
Größen		Sizes	Tailles	Maten	Taglie	Talla	Størrelse	РАЗМЕРЫ
134	140	146	152	158	164	170	176	
9	10	11	12	13	14	15	16	
134	140	146	152	158	164	170	176	
52¾	55½	57½	59¾	62¼	64½	67	69¼	
69	72	75	78	81	84	87	90	
27½	28¾	29½	30¾	31¾	33	34¼	35¾	
62	64,5	67	69,5	72	74	76,5	79	
24¾	25¾	26¾	27¾	28¾	29½	30½	31½	
73	76	79	82	85	88	91	94	
28¾	29¾	31½	32¼	33½	34½	35¾	37	
48,5	51	53	55	57,5	59,5	62	64	
19	20¼	21	22¾	22¾	23¾	24¾	27½	
83	87	91	94,5	98,5	102	106	110	
32¾	34¼	35¾	37¼	38¾	40½	41¾	43¼	



65	69	72	75.5	78.5	82	85	88.5
25½	27½	28¾	29¾	30⅞	32¼	33½	34⅞
31.5	33.5	35.5	37.5	39.5	41.5	43.5	45.5
12¾	13¼	14	14¾	15¾	16¾	17½	17½

italiano

- 1 Statura
- 2 Circonf. petto
- 3 Circonf. vita
- 4 Circonf. fianchi
- 5 Lungh. manica
- 6 Lungh. laterale pantaloni
- 7 Lungh. interna gamba
- 8 Lungh. coraino davanti

español

- 1 Estatura
- 2 Contorno busto
- 3 Contorno cintura
- 4 Contorno cadera
- 5 Largo manga
- 6 Largo lateral del pantalón
- 7 Largura entrepierna
- 8 Largo espalda

svenska

- 1 Kroppstorlek
- 2 Övervidd
- 3 Midjevidd
- 4 Höftvidd
- 5 Armlängd
- 6 Byxans sidlängd
- 7 Inre benlängd
- 8 Ryglängd

РУССКИЙ

- 1 рост
- 2 о БХВАТ ГРУДИ
- 3 о БХВАТ ТАЛИИ
- 4 о БХВАТ БЕДЕР
- 5 ДЛИНА РУКЪИ
- 6 ДЛИНА БРЮКА По Бокю Во МУ ШВУ
- 7 ДЛИНА О ШАГО Во МУ ШВУ
- 8 ДЛИНА СПИНЫ

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander. Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together. Les chiffres—repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident. Naadtcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar. nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono coincidere. Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden. Sömnnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.

КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАБИЛИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОИ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Légende
Spiegazione dei segni

*
*

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.

Frøncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.



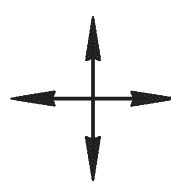
Einschnitt
Slash
inknip
Corte



Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knopsgaten, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonnières, boutons, œillets



Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte



hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí



Soutenir entre les points.
Mollegiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
МЕЖДУ МЕТКАМИ О ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.

МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

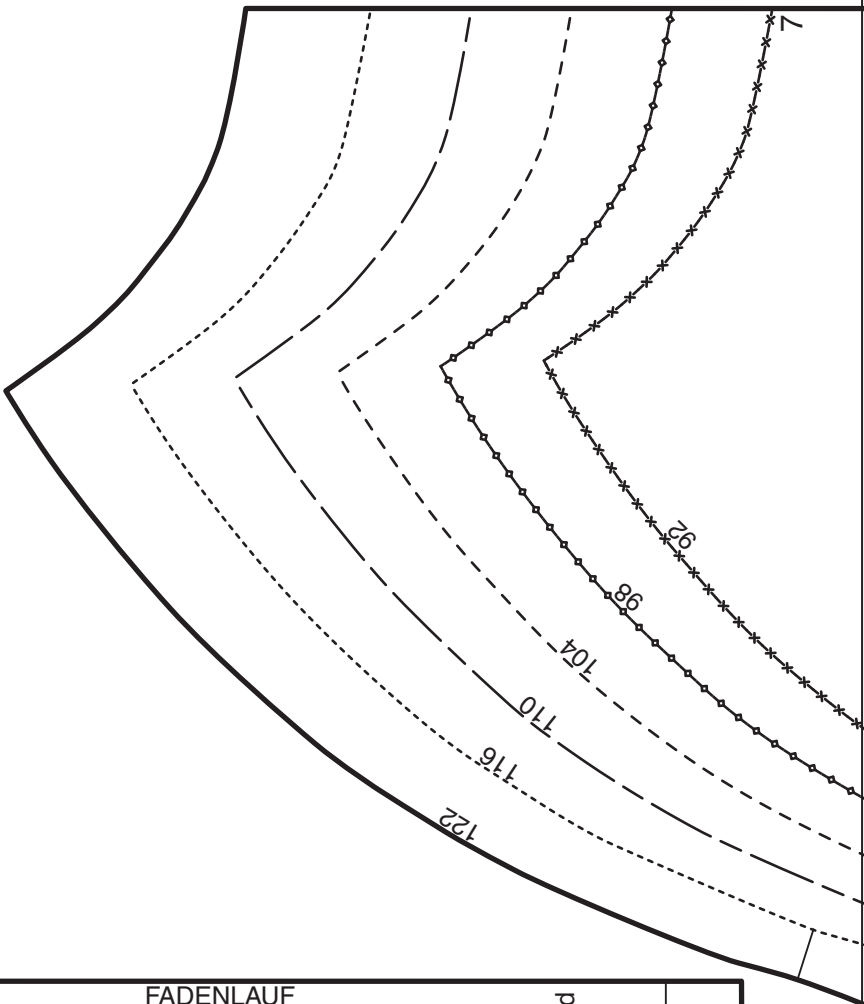
Fente
apertura
Uppklipp
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetes
contrassegno della chiusura, per occhielli, bottoni, asole
Stängning, för knapphål, knappar, öjletter
Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, блочек

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
T-rådnättning se iillklippningsplanerna
НАПРАВЛЕНИЕ ДЮЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
föråång eller förkorta här
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

7c



FADENLAUF
straight grain / droit-fil
draadrichting / drittofilo
sentido del hilo / tråddriktning
НАПРАВЛЕНИЕ НИТИ

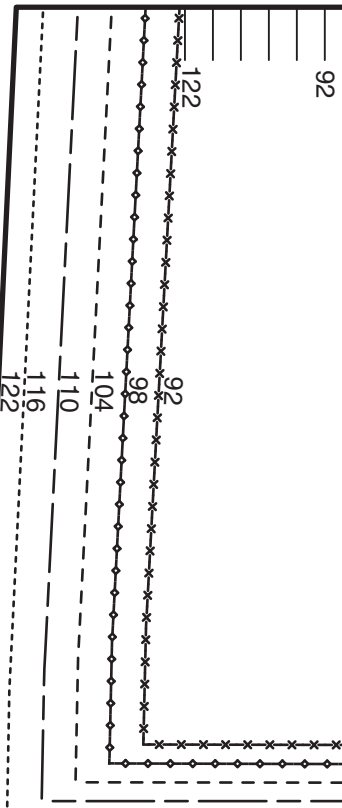
TASCHENBEUTEL
pocket piece / fond de poche / zakdeel / sacchetto tasca
fondo de bolsillo / fickpåse / мешковина кармана

10

A



9306



7d

6d

1

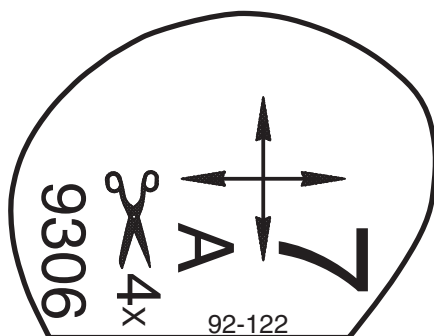
VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti
delantero / framstycke / ПЕРЕД/ПОЛОЧКА

A,B



9306



7d

6e

7e

BIASCHENANSTOß

pocket placement / position de la poche
lijn voor zakstrook / linea d'incontro tasca
ajuste bolsillo / fickans placering
КАРМАН СОВМЕЩЕНИЕ

6f

9306

fold / pliure / hier vouwen / ripiegatura
doblez / vikning / СГИБ

92	_____
98	_____
104	_____
110	_____
116	_____
122	_____